

# GUIDE D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Fenêtres, portes et volets

 **FINSTRAL**<sup>®</sup>



## PRÉAMBULE

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi FINSTRAL. Afin de garantir le bel aspect et la bonne tenue dans le temps de vos fenêtres et portes, nous vous invitons à lire attentivement cette brochure et à la conserver. Vous y trouverez des consignes de sécurité et des informations sur l'utilisation, l'entretien et le nettoyage de vos fenêtres, portes et dispositifs de protection solaire.

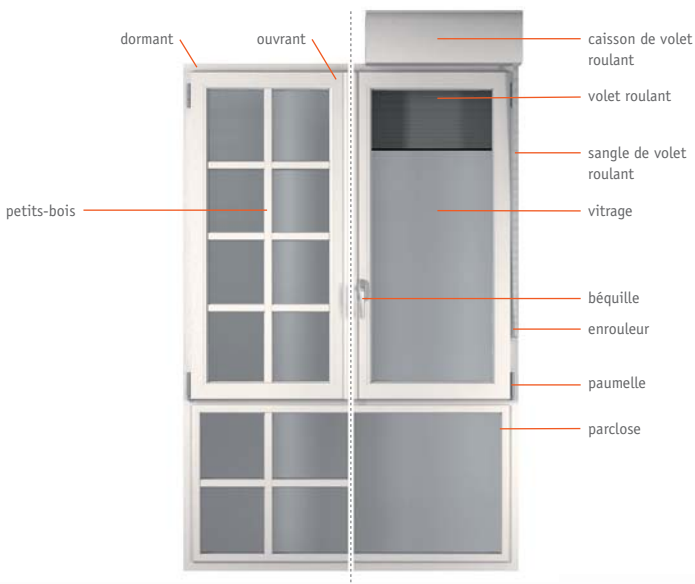
Meilleures salutations  
FINSTRAL

### Sommaire

<b>Éléments de la fenêtre</b>	3
<b>Fenêtres et portes</b>	
- Consignes de sécurité	4
- Manœuvre des types d'ouverture	5
- Manœuvre des aérations	8
- Manœuvre des moustiquaires	9
- Importance d'une bonne aération	10
- Aspects physiques	12
<b>Volets roulants</b>	
- Consignes de sécurité	15
- Manœuvre des volets roulants	16
<b>Brise-soleil</b>	
- Consignes de sécurité	17
- Manœuvre des brise-soleil	18
<b>Volets battants</b>	
- Consignes de sécurité	19
- Manœuvre des volets battants	19
<b>Nettoyage des matériaux</b>	20
<b>Entretien annuel</b>	24
<b>La solution à vos éventuels problèmes</b>	26
<b>Service technique</b>	28
<b>Notes</b>	29
<b>Aperçu de la gamme FINSTRAL</b>	30

## ÉLÉMENTS DE LA FENÊTRE

### Vue de l'intérieur



### Vue de l'extérieur



## FENÊTRES ET PORTES

### Consignes de sécurité

- L'utilisation des fenêtres et des portes doit être conforme à leur destination.
- L'ouverture, la fermeture, le nettoyage et l'entretien des fenêtres et des portes présentent un risque de chute. Ne vous penchez pas hors de la fenêtre.
- La prudence s'impose à proximité de fenêtres et de portes ouvertes. Veillez à ce que les enfants et les personnes inaptes à évaluer les dangers évitent la zone présentant un danger.
- De par leur construction solide, les fenêtres et les portes sont des éléments lourds. Toute manœuvre imprudente ou brusque présente un risque de blessure. Veillez à ce que personne et aucun animal ne se trouve sur la trajectoire de l'élément. Évitez de même la présence de meubles, rideaux ou objets autres sur leur trajectoire.
- Veillez à ce que ni votre main ni une autre partie du corps soit entre le dormant et l'ouvrant à la fermeture de la fenêtre ou de la porte, de manière à éviter tout risque de blessure.
- Redoublez de vigilance à l'ouverture et à la fermeture des fenêtres et portes lorsqu'il fait grand vent.
- Verrouillez systématiquement les fenêtres et portes fermées.
- Fermez et verrouillez vos fenêtres et portes lorsqu'il fait grand vent. Veillez à prévenir tout risque de courant d'air, y compris lorsque vous devez vous absenter. Sous l'action du courant d'air ou d'un vent violent, les fenêtres et portes ouvertes ou non verrouillées peuvent s'ouvrir ou se fermer brusquement. Les fenêtres et portes pourraient ainsi être endommagées.  
Les personnes, animaux ou objets placés sur la trajectoire de l'ouvrant peuvent être blessés ou endommagés.
- Les fenêtres et portes peuvent geler côté extérieur si les températures sont négatives. Ne forcez pas la manœuvre des fenêtres et des portes. N'ouvrez pas les fenêtres et portes si elles sont gelées. La manœuvre redevient possible dès que l'élément s'est réchauffé.
- Ne forcez pas l'ouvrant de la fenêtre et de la porte contre la maçonnerie.
- Ne surchargez pas les fenêtres et les portes.
- Ne placez pas d'objets (cales par exemple) qui constitueraient un obstacle entre l'ouvrant et le dormant.
- Évitez toute présence de flammes à proximité des fenêtres et portes.
- Placez les sources de chaleur indirectes à une distance minimum de 50 cm des fenêtres et portes.
- Le verre float se brise aisément. Les arêtes vives et éclats de verres qui en résultent présentent un risque de blessure.

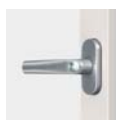
## Manœuvre des types d'ouverture

Indépendamment du type d'ouverture, accompagnez l'ouvrant de la main jusqu'à ce qu'il se trouve dans sa position finale d'ouverture ou de fermeture.

### Fenêtre ouverture à la française et oscillo battant (OF-OB)



position  
fermée



ouvrir en  
position OF

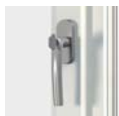


ouvrir en  
position OB

Béquille avec bouton de sécurité : Pressez le bouton pendant la manœuvre.

Béquille avec clé : Déverrouillez la béquille avec la clé avant de procéder à la manœuvre.

## Fenêtre position en oscillo-battant (OB) avant ouverture à la française (OF) avec béquille spécifique



position  
fermée



ouvrir en  
position OB



tourner la clé à 45° et  
manœuvrer la béquille  
en position OF

## Porte-fenêtre verrouillable



Position fermée : Si la  
porte est verrouillée,  
tournez la clé avant  
d'ouvrir la porte.



Ouvrir en position OF :  
Tournez la béquille  
vers le bas.



Verrouillage : Tournez  
la béquille vers le  
haut et tournez la clé.

### Porte coulissante décrochable



- 4 position coulissante
- 3 déverrouillage coulissant
- 2 position OB
- 1 position de fermeture

### Porte coulissante décrochable Comfort



- 3 position aération avec ouverture réduite
- 2 position coulissante
- 1 position de fermeture

### Porte levante coulissante



- 1 position de fermeture
- 2 position coulissante

### Porte coulissante Easy-Slide



- 3 position aération
- 2 position coulissante
- 1 position de fermeture

### Porte-accordéon



- 2 position d'ouverture
- 1 position de fermeture

Avant d'ouvrir l'ouvrant et de le faire coulisser, manœuvrez toutes les béquilles en position d'ouverture.

### Porte d'entrée avec ferrage Comfort



- 3 verrouillage des crochets basculants
- 1 position de fermeture
- 2 position d'ouverture

Le verrouillage des crochets basculants est automatique à la fermeture de la porte d'entrée. Si les pènes crochetables ne sont pas complètement basculés, la position 3 de la béquille permet de fermer complètement. La fermeture à clé de la porte d'entrée n'est possible que si les crochets sont complètement verrouillés.

### Porte d'entrée avec poussoir



- 1 position de fermeture
- 2 position d'ouverture

### Porte d'entrée avec béquille

Pour déverrouiller, tournez la clé dans le sens inverse du sens de fermeture jusqu'à la butée.

Pour verrouiller la porte, tournez la clé deux fois et demie dans le sens de la fermeture.

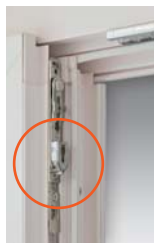
Les fenêtres et portes-fenêtres simplement rabattues, en position osillo-battantes ou autres positions d'aération, ainsi que les portes d'entrée fermées uniquement avec le pêne, ne remplissent pas leurs fonctions d'étanchéité à l'air et à la pluie battante, d'isolation acoustique, d'isolation thermique et de résistance à l'effraction.

## Manœuvre des aérations

### Position en oscillo-battant été/hiver



position été



position hiver

La modification se fait en tirant et en pivotant la pièce de ferrage.

### Aération progressive



position de la poignée pour l'aération progressive



position de la béquille pour la position en OB

### Ouverture à la française avec entrebailleur



position de la béquille en OF



position de la béquille pour bloquer l'ouverture OF

### Aérateur mini en feuillure de la fenêtre

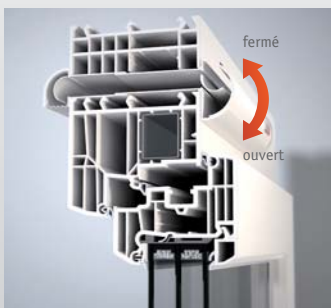


ouvert



fermé

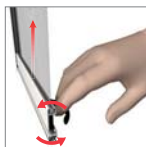
### Aérateur midi de fenêtre





## Manœuvre des moustiquaires

### Moustiquaires enroulables pour fenêtres



Faites pivoter légèrement vers l'avant pour débloquer la butée.

### Moustiquaires enroulables pour portes-fenêtres



### Moustiquaires sur cadre



Retrait de la moustiquaire : Tirez à l'aide des boucles du haut et enlevez la moustiquaire.



Mise en place de la moustiquaire : Positionnez le châssis dans la partie inférieure et pressez en haut jusqu'à encliquetage contre le dormant de la fenêtre.

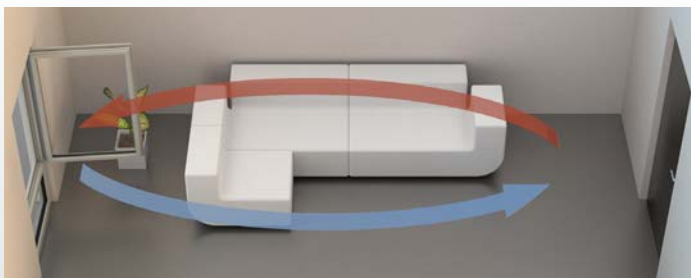
## L'importance d'une bonne aération

La prise de conscience du coût de l'énergie et par conséquent le mode de construction écologique, toujours plus étanche à l'air pour réduire les coûts de chauffage, peut entraîner la formation de condensation et de moisissures sur les murs pendant l'hiver si l'aération est insuffisante. La respiration, la cuisine, la lessive, la salle de bains, les plantes sont des sources de condensation. Une famille de 3 ou 4 personnes produit chaque jour plusieurs litres d'eau.

Au contact avec des surfaces froides, l'air chaud chargé d'humidité se transforme en condensation. Des moisissures peuvent alors apparaître sur les murs et les joints d'étanchéité des fenêtres.

Les produits FINSTRAL, d'une grande qualité, garantissent la parfaite étanchéité de l'espace de vie de même qu'une bonne isolation acoustique et une bonne isolation thermique. Pour prévenir la formation de condensation et améliorer le confort de vie, l'aération régulière des pièces est indispensable. Ouvrez les fenêtres au moins 5 à 10 minutes tous les jours pour une bonne aération (aération par courant d'air), l'idéal étant d'aérer le matin.

La vapeur d'eau et l'humidité sont évacuées sans déperditions importantes. Les murs et le mobilier n'ont pas le temps de se refroidir et les pertes d'énergie sont réduites.



aération circulaire



aération transversale

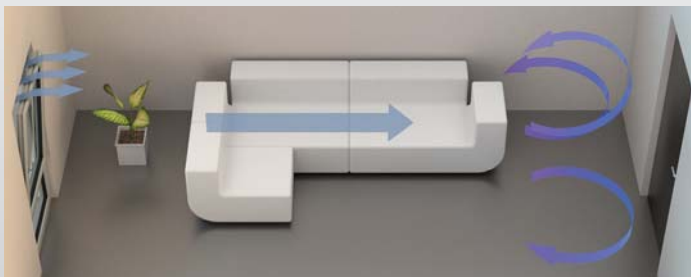
Attention au courant d'air transversal qui peut devenir puissant et entraîner la fermeture brusque des fenêtres et des portes.

## Neuf

Le taux d'humidité résiduelle des murs d'une construction neuve est élevé, il est donc recommandé d'aérer plusieurs fois par jour en créant un courant d'air.

## Remplacement des fenêtres

Si vous remplacez vos fenêtres et vos portes, pensez que les menuiseries neuves sont plus étanches que les anciennes. D'où la nécessité d'aérer régulièrement. Les déperditions sont néanmoins beaucoup plus faibles que celles causées par les anciennes fenêtres et portes, moins étanches. Vous pouvez aussi ventiler la pièce en mettant les fenêtres en position oscillo-battante. Le ferrage été/hiver économie d'énergie FINSTRAL offre ici l'avantage de pouvoir choisir entre 2 niveaux de régulation de la position OB. Dans les pièces où l'humidité générée est importante (cuisine, salle de bain, chambres), il est préférable de ne pas ouvrir les fenêtres en position OB lorsque les températures extérieures sont négatives. Vous évitez ainsi que l'air froid qui pénètre dans la pièce ne refroidisse les murs à proximité des fenêtres et ne soit à l'origine de moisissures. Et n'oubliez pas que les fenêtres et portes en position OB n'offrent pas de sécurité contre l'effraction.



aération permanente

## Aspects physiques

### - Pourquoi le vitrage extérieur est-il embué ?

Les vitrages isolants, dotés d'une bonne valeur d'isolation thermique, réduisent considérablement le flux d'énergie entre l'intérieur et l'extérieur, plus la valeur  $U_g$  est basse, plus les déperditions sont faibles. La vitre extérieure reste froide. À l'ouverture de la fenêtre, l'air chaud et humide de la pièce entre en contact avec la surface extérieure du vitrage et se condense.

Lorsque les nuits sont claires et froides, la surface extérieure du vitrage se refroidit au contact de l'air froid mais aussi par rayonnement dans le ciel clair. Si l'air est très humide, ce qui est fréquemment le cas en automne et en hiver, la vitre extérieure se couvre de buée même lorsque la fenêtre est fermée.

**Un vitrage extérieur embué n'est pas un défaut mais une preuve de l'excellente qualité de l'isolation thermique qu'offrent les vitrages faiblement émissifs modernes. Dès que la température extérieure remonte, le vitrage s'assèche et la transparence revient.**

Ces phénomènes ne concernent pas que le vitrage. D'autres matériaux présentent le même comportement mais la condensation reste invisible, sauf par exemple sur des panneaux de façade métalliques lisses. Le verre est transparent et cette transparence renforce la manifestation du phénomène.

### - Pourquoi sur les anciens vitrages isolants n'y avait-il pas de condensation à l'extérieur?

L'isolation thermique des anciens vitrages isolants ou des simples vitrages était beaucoup moins bonne. Les déperditions étaient beaucoup plus importantes. Le vitrage extérieur était alors chauffé, générant un impact sur la consommation d'énergie. Chauffé, le vitrage extérieur n'était pas embué.

### - Pourquoi la vitre intermédiaire d'un ouvrant couplé se couvre-t-elle de buée ?

Lorsque les nuits sont claires et froides, le vitrage intermédiaire situé dans l'espace entre vitrages est ventilé et se refroidit au contact de l'air froid mais aussi par rayonnement dans le ciel clair. Si l'air extérieur est très humide, ce qui peut arriver en automne et en hiver, de la condensation se forme sur le vitrage intermédiaire.

**C'est une loi physique qui ne constitue pas un défaut de l'ouvrant couplé.** Dès que la température extérieure remonte, le vitrage s'assèche et la transparence revient.

### - **Comment s'explique la condensation sur un vitrage intérieur ?**

La condensation sur la face intérieure d'un vitrage faiblement émissif moderne est beaucoup plus rare que sur les anciens vitrages isolants. Grâce à la meilleure isolation thermique, la température à la surface du vitrage reste presque identique à celle de la pièce. La condensation apparaît lorsque l'air est très chargé en humidité, dans la cuisine ou dans la salle de bains par exemple. Une aération régulière empêche l'excédent d'humidité de l'air de condenser et de se matérialiser à la surface du vitrage. En bordure du vitrage, en raison des intercalaires, la température est moins élevée qu'au centre. La condensation apparaît toujours en premier en bordure du vitrage. Dans les pièces dotées d'un système de ventilation, le taux d'humidité paramétré de l'air ne doit pas excéder 50 %.

### - **Pourquoi l'empreinte d'une ventouse ou d'une étiquette sur le vitrage devient-elle visible ?**

La condensation, la pluie ou l'eau utilisée pour le nettoyage peuvent faire apparaître l'empreinte laissée sur le vitrage par une ventouse ou une étiquette. Cette empreinte disparaît dès que l'humidité s'est résorbée. Cette apparition est due à un phénomène physique qui varie selon la nature de la surface.

Durant le processus de fabrication d'un vitrage isolant, les verres sont lavés en profondeur avec une eau traitée. La surface du vitrage est alors extrêmement propre et les propriétés chimico-physiques activées. Au contact de corps étrangers (ventouses, lubrifiants, colle des étiquettes, etc.), les surfaces se chargent de particules. La face intérieure, côté espace entre vitrages, n'entre plus en contact avec des corps étrangers après le lavage. En revanche, la face extérieure du vitrage isolant entre en contact avec des corps étrangers pendant le transport et les opérations de traitement postérieures. Tout contact avec le vitrage génère alors en surface une nouvelle énergie qui modifie ses propriétés de mouillage. Ce phénomène est inévitable et ne constitue pas un défaut.

Les vitrages sont absolument propres si le taux d'humidité de l'air est normal. La manifestation de ce phénomène s'estompera et finira par disparaître au fil des opérations de nettoyage périodiques, en fonction du produit de nettoyage utilisé et de la manière dont les vitrages sont nettoyés.

### - **Comment s'explique le bris par choc thermique d'un vitrage ?**

Le bris par choc thermique peut se produire lorsqu'un vitrage est soumis à une grande amplitude de températures. Ces différences de températures du vitrage peuvent avoir plusieurs origines :

Une ombre partielle provenant des dispositifs de protection solaire mis en œuvre, une ombre portée, provenant d'un arbre ou d'une avancée de toit, une distance insuffisante entre le vitrage et le dispositif d'obscurcissement à l'intérieur, l'application d'un film ou d'une couleur sur le vitrage, des sources de chaleur à proximité du vitrage, des objets sombres à proximité immédiate du vitrage, décoration, mobilier ou rideaux sombres par exemple.

### - **Pourquoi peut-il y avoir des différences de teinte dans les vitrages isolants ?**

Le verre a sa propre teinte. Cette teinte se reconnaît lorsque l'on regarde à travers le verre et/ou sur la surface du vitrage. Les variations de teinte peuvent provenir de la teneur en oxyde de fer du verre, du processus de revêtement, des revêtements isolants, de la modification de l'épaisseur du vitrage, de la composition du vitrage isolant ou encore de l'angle d'observation, et ne peuvent s'éviter.

### - **Comment un vitrage peut-il se briser ?**

Le verre, en tant que masse en fusion surrefroidie, fait partie des matériaux cassants qui ne tolèrent pas les déformations plastiques, à l'inverse des métaux par exemple. Si la limite d'élasticité est dépassée, suite à une sollicitation thermique ou mécanique, le vitrage se brise.

Le bris du vitrage a toujours une origine externe, ce n'est jamais un défaut du vitrage. Nous procédons au rabattage des arêtes du vitrage après sa découpe, cette opération supprimant les éventuelles tensions générées au niveau des coupes et susceptibles d'être à l'origine du bris.

## VOLETS ROULANTS

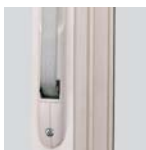
### Consignes de sécurité

- L'utilisation d'un volet roulant doit toujours être conforme à sa destination.
- Le volet roulant est une fermeture destinée à protéger la fenêtre ou la porte du soleil et des regards. Le volet roulant n'est pas conçu pour servir de dispositif de fixation ou de protection contre la chute. Un volet roulant fermé n'empêche pas la chute des personnes.
- L'ouverture, la fermeture, le nettoyage et l'entretien du volet roulant présentent un risque de chute. Ne vous penchez pas hors de la fenêtre.
- Le volet roulant est une construction solide, donc un élément lourd. Toute manœuvre imprudente présente un risque de blessure.
- Fermez vos fenêtres lorsqu'il fait grand vent. Veillez à prévenir tout risque de courant d'air, y compris lorsque vous devez vous absenter. Un volet roulant fermé ne résiste pas obligatoirement à l'action du vent lorsque la fenêtre est ouverte. Pensez que la charge due à la poussée du vent indiquée n'est garantie que pour une fenêtre fermée.
- Si le volet roulant est utilisé comme protection solaire, nous vous conseillons de ne pas le fermer complètement, de manière à garantir une aération suffisante de l'espace entre le volet et l'élément qu'il protège.
- Le volet roulant peut geler si les températures sont négatives. N'utilisez pas la force pour manœuvrer le volet roulant. N'ouvrez pas et ne fermez pas un volet roulant gelé. La manœuvre redevient possible dès que l'élément a dégelé. S'il y a un risque de gel, débranchez la commande d'arrêt automatique du moteur si le volet roulant est motorisé. Exception : Les mini entraînements de volets roulants dotés d'une protection contre la surcharge ou d'un dispositif de détection des obstacles.
- Ne gênez pas la fermeture du volet roulant. Veillez à ce qu'aucun obstacle n'entrave sa marche et que rien n'obstrue ses glissières.
- Attention : L'ouverture et la fermeture d'un volet roulant présentent un risque de blessure. Ne placez pas la main sur la trajectoire du volet roulant ou dans les glissières. Veillez à ce que personne ne se trouve sur la trajectoire de l'élément. Ne manœuvrez jamais le volet roulant à la main pour l'ouvrir, utilisez toujours l'entraînement dont il est équipé; à défaut ses fonctions pourraient être endommagées.
- Ne surchargez pas le volet roulant.
- Remarque importante pour les volets roulants motorisés : ne laissez pas les éléments de commande, télécommande manuelle ou bouton à la portée des enfants. Une télécommande n'est pas un jouet.
- Remarque importante pour les volets roulants motorisés avec fonction automatique : si le seul accès au balcon ou à la terrasse dont vous disposez est équipé d'un volet roulant à commande automatique, pensez que le volet peut se fermer alors que vous êtes à l'extérieur. Désactivez la commande automatique avant de sortir sur le balcon ou la terrasse pour éviter tout incident.

## Types d'entraînement d'un volet roulant

### Sangle

- À l'ouverture du volet roulant, ralentissez l'actionnement de la sangle dans le dernier tiers de la manœuvre. Le volet roulant ne doit pas heurter violemment la butée. Ralentissez la manœuvre de la sangle dans le dernier tiers également à la fermeture du volet roulant. La sangle s'enroule automatiquement. Tenez bien la sangle, manœuvrez-la sans à-coups.
- Manœuvrez la sangle d'un mouvement régulier, elle doit sortir à la verticale de l'enrouleur. Une sangle qui ne se trouve pas à la verticale de l'enrouleur peut se déformer et s'user, ses fonctions peuvent être endommagées.



### Moteur

- Dès qu'il a atteint sa position finale supérieure ou inférieure, le moteur s'arrête automatiquement.
- Boutons à manette ou à touche : Pressez et maintenez enfoncé la touche correspondante (vers le haut/le bas) ou tournez la manette (vers la gauche/la droite) pour manœuvrer le volet roulant dans la direction souhaitée. Le volet roulant s'arrête dès que vous cessez de presser la touche ou le bouton.
- Interrupteur à position fixe : Pressez et maintenez pressée la touche correspondante (vers le haut/le bas) ou tournez la manette (vers la gauche/la droite) pour manœuvrer le volet roulant dans la direction souhaitée. Pressez le bouton d'arrêt ou le bouton pour la direction inverse (selon le type de bouton) ou actionnez la manette dans le sens inverse pour arrêter le volet roulant.
- Télécommande : Pressez la touche correspondante (vers le haut/le bas) pour manœuvrer le volet roulant dans la direction souhaitée. Pressez le bouton d'arrêt ou de direction inverse pour arrêter le volet roulant.





## BRISE-SOLEIL

### Consignes de sécurité

- L'utilisation d'un brise-soleil doit toujours être conforme à sa destination.
- Le brise-soleil est une fermeture destinée à protéger la fenêtre ou la porte du soleil et des regards. Il n'apporte pas de protection contre le vent et les intempéries. Le brise-soleil n'est pas non plus conçu pour servir de dispositif de fixation ou de protection contre la chute. Un brise-soleil fermé n'empêche pas la chute des personnes.
- L'ouverture, la fermeture, le nettoyage et l'entretien du brise-soleil comportent un risque de chute. Ne vous penchez pas hors de la fenêtre.
- Le brise-soleil est une construction solide, donc un élément lourd. Toute manœuvre imprudente présente un risque de blessure.
- Fermez vos fenêtres lorsqu'il fait grand vent. Veillez à prévenir tout risque de courant d'air, y compris lorsque vous devez vous absenter. Un brise-soleil fermé ne résiste pas obligatoirement à l'action du vent lorsque la fenêtre est ouverte. Pensez que la charge due à la poussée du vent indiquée n'est garantie que lorsque la fenêtre est fermée. Les lames du brise-soleil peuvent claquer si le vent est violent, ce n'est pas un défaut. A partir d'un vent de 50 km/h, il est conseillé de remonter le brise-soleil pour éviter d'éventuels dégâts
- Le brise-soleil peut geler si les températures sont négatives. N'utilisez pas la force pour manœuvrer le brise-soleil. N'ouvrez pas et ne fermez pas un brise-soleil gelé. La manœuvre redevient possible dès que l'élément a dégelé. S'il y a un risque de gel, débranchez la commande d'arrêt automatique du brise-soleil, si celui-ci est motorisé.
- Rien ne doit gêner la manœuvre du brise-soleil. Veillez à ce qu'aucun obstacle n'entrave la fermeture du brise-soleil et que rien n'obstrue les glissières.
- Attention : L'ouverture et la fermeture d'un brise-soleil présentent un risque de blessure. Ne placez pas la main sur la trajectoire du brise-soleil ou dans les glissières. Veillez à ce que personne ne se trouve dans la trajectoire de l'élément.
- N'ouvrez jamais le brise-soleil à la main, utilisez toujours l'entraînement dont il est équipé. L'entraînement manuel pourrait en endommager les fonctions.
- Ne surchargez pas le brise-soleil.
- Remarque importante pour les brise-soleil motorisés : Ne laissez pas les éléments de commande, télécommande manuelle ou bouton, à la portée des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec une télécommande.
- Remarque importante pour les brise-soleil motorisés avec fonction automatique : Si le seul accès au balcon ou à la terrasse dont vous disposez est équipé d'un brise-soleil à commande automatique, Tenez compte du fait que le volet peut se fermer alors que vous êtes à l'extérieur. Désactivez la commande automatique avant de sortir sur le balcon ou la terrasse pour éviter tout incident.

## Manœuvre d'un brise-soleil

### Moteur

- Dès qu'il a atteint sa position finale supérieure ou inférieure, le moteur s'arrête automatiquement.
- Bouton : Pressez et maintenez pressée la touche correspondante (vers le haut/le bas) ou tournez la manette (vers la gauche/la droite) pour manœuvrer le brise-soleil dans la direction souhaitée. Le brise-soleil s'arrête dès que vous cessez de presser la touche ou le bouton.
- Interrupteur à position fixe : Pressez et maintenez pressée la touche correspondante (vers le haut/le bas) ou tournez la manette (vers la gauche/la droite) pour manœuvrer le brise-soleil dans la direction souhaitée. Pressez le bouton d'arrêt ou le bouton pour la direction inverse (selon le type de bouton) ou tournez la manette dans le sens inverse pour arrêter le brise-soleil.
- Télécommande : Pressez la touche correspondante (vers le haut/le bas) pour manœuvrer le brise-soleil dans la direction souhaitée. Pressez le bouton d'arrêt ou le bouton pour la direction inverse pour arrêter le brise-soleil.

Les télécommandes à molette d'orientation permettent d'incliner les lames du brise-soleil.



## VOLETS BATTANTS

### Consignes de sécurité

- L'utilisation d'un volet battant doit toujours être conforme à sa destination.
- Le volet battant est une fermeture destinée à protéger la fenêtre ou la porte du soleil et des regards. Le volet battant n'est pas conçu pour servir de dispositif de fixation ou de protection contre la chute. Un volet battant fermé n'empêche pas la chute des personnes.
- L'ouverture, la fermeture, le nettoyage et l'entretien du volet battant présentent un risque de chute. Ne vous penchez pas hors de la fenêtre.
- Le volet battant est une construction solide, donc un élément lourd. Toute manœuvre imprudente présente un risque de blessure. Ne surchargez pas le volet battant.

### Manœuvre du volet battant

- Respectez l'ordre de la manœuvre à l'ouverture et à la fermeture d'un volet battant. Assurez-vous du bon verrouillage de tous les points de verrouillage au verrouillage. Évitez les mouvements brusques à l'ouverture et à la fermeture, ne forcez pas.
- Attention : L'ouverture et la fermeture d'un volet battant présentent un risque de blessure. Ne placez pas la main au niveau des points de butée (par ex. le cadre de pose et le volet battant).
- En position ouverte, fixez le volet battant à l'aide de l'arrêt de volet battant correspondant. Ne placez aucun objet dans l'espace entre le volet battant et le dormant.
- Rien ne doit gêner l'ouverture et la fermeture du volet battant. Veillez à ce qu'aucun obstacle n'entrave la trajectoire du volet battant.
- Dès que le vent atteint une vitesse de 40 km/h, redoublez de vigilance à la fermeture du volet battant et verrouillez-le. Fermez vos fenêtres et portes lorsqu'il fait grand vent. Veillez à prévenir tout risque de courant d'air, y compris lorsque vous devez vous absenter. La classe de résistance au vent indiquée n'est garantie que si la fenêtre/la porte sont fermées.
- Si vous utilisez un volet battant sans fentes d'aération pour la protection solaire, nous vous recommandons de faire en sorte que l'échange d'air dans l'espace entre la fenêtre/porte et le volet battant soit suffisant.
- Fermés, les volets battants ne garantissent pas un obscurcissement total.
- Les volets battants et les ferrages des volets peuvent geler côté extérieur si les températures sont négatives. Ne forcez pas pour manœuvrer le volet battant. N'ouvrez pas et ne fermez pas un volet battant gelé. La manœuvre redevient possible dès que l'élément a dégelé.

## NETTOYAGE DES MATÉRIAUX

Au-delà des intempéries, les fumées, gaz d'échappement, poussières, etc. sont autant de sollicitations pour les éléments. Conjugés avec l'eau de pluie ou la condensation, ces salissures ou dépôts peuvent altérer les surfaces et nuire à leur aspect.

Les produits FINSTRAL se nettoient facilement et rapidement. Le nettoyage régulier participe aussi à la bonne tenue dans le temps des éléments. Procédez au moins deux fois par an à un nettoyage en profondeur. Le nettoyage est particulièrement important si vous habitez en bordure de mer ou à proximité d'un endroit générant beaucoup de poussière.

### Après la pose

Une fois les fenêtres et portes neuves posées, procédez comme suit :

1. Retirez le film de protection qui recouvrirait encore l'élément.
2. Retirez l'étiquette collée sur le vitrage et conservez celle-ci.



### ATTENTION

N'utilisez aucun détergent agressif, solvant, alcool, acide (antirouille par ex.), racleur métallique ou produit abrasif pour ne pas endommager la surface des dormants, des ouvrants, du vitrage ou des accessoires.

### Nettoyage des cadres en PVC

Nettoyez les deux faces des cadres des fenêtres et volets battants en PVC à l'eau savonneuse. Rincez à l'eau claire. Vous obtiendrez un résultat encore meilleur si vous séchez en utilisant un chiffon doux.

Nous vous recommandons le kit FINSTRAL de nettoyage et d'entretien pour éliminer les salissures tenaces. Évitez tout contact entre les produits nettoyants et les joints d'étanchéité ou le vitrage. Si les joints et le vitrage ont été en contact avec le produit nettoyant, rincez à l'eau claire. Certaines teintes vives laquées de volets battants peuvent déteindre. Il ne s'agit pas d'un défaut de qualité et ce phénomène ne porte en aucun cas préjudice à la bonne tenue dans le temps du laquage. Les surfaces laquées nécessitent au minimum un entretien spécifique chaque année. Ici, nous vous recommandons le produit d'entretien spécial surfaces laquées.

### **Nettoyage des cadres en bois**

Utilisez un chiffon humide pour nettoyer un dormant de fenêtre en bois et, si nécessaire, un peu d'eau savonneuse. N'utilisez pas de produits contenant des solvants. Rincez à l'eau claire et essuyez avec un chiffon doux. D'une manière générale, veillez à ce que l'humidité de l'air dans la pièce ne dépasse pas 60 %. Si l'air est plus humide, aérez la pièce plusieurs fois par jour.

### **Nettoyage des cadres en aluminium**

Nettoyez les deux faces d'un dormant en aluminium à l'eau savonneuse. Rincez à l'eau claire. Vous obtiendrez un résultat encore meilleur si vous séchez en utilisant un chiffon doux.

Évitez tout contact entre les produits nettoyants et les joints d'étanchéité ou le vitrage. Si les joints et le vitrage ont été en contact avec le produit nettoyant, rincez à l'eau claire.

### **Nettoyage des joints d'étanchéité**

Utilisez toujours un produit nettoyant doux vendu dans le commerce pour nettoyer les joints.

### **Nettoyage des poignées**

Nettoyer les poignées à l'eau claire avec un chiffon doux.

### **Nettoyage des tabliers de volet roulant**

Nettoyez le tablier de volet roulant à l'eau savonneuse. Rincez à l'eau claire. Vous obtiendrez un résultat encore meilleur si vous séchez en utilisant un chiffon doux. Procédez ainsi au moins deux fois par an.

## Nettoyage du vitrage

Les brosses, la laine d'acier, les tampons à récurer, racleurs, cutters, lames de rasoir et outils similaires raient la surface du verre.



N'utilisez jamais de lessives alcalines, d'acides, acide fluorhydrique notamment, ou de produits de nettoyage contenant du fluor pour le nettoyage du vitrage. Ces types de produits peuvent brûler la surface du verre de manière irréversible.



La présence de projections de mortier, de laitances de ciment et autres produits migrants corrode aussi le verre et l'endommage de manière irréversible. Éliminez de suite les salissures.



L'exécution de travaux de meulage et de soudage à proximité de surfaces vitrées est fortement déconseillée. Les étincelles et perles de soudure causent des dommages irréparables sur le vitrage.



Retirez les étiquettes et résidus de plaquettes intercalaires après la pose, si possible dans les jours qui suivent, retirez les éventuels résidus de colle à l'aide d'un produit non agressif.

Contre les salissures qui résistent au nettoyage habituel avec beaucoup d'eau propre, une éponge, une raclette, une peau de chamois ou des produits d'usage courant et un chiffon, utilisez un produit nettoyant domestique.

### **Nettoyage du store vénitien dans l'ouvrant couplé**

Vous pouvez ouvrir l'ouvrant extérieur pour nettoyer le store vénitien et le vitrage dans l'espace entre vitrages. Pour ce faire, ouvrez le loquet entre les ouvrants et écartez les deux vitrages avec précaution.



ouvert



fermé

## ENTRETIEN ANNUEL

Les produits FINSTRAL ne nécessitent que peu d'entretien. La réalisation, une fois par an, de petits contrôles est néanmoins conseillée.

### 1. Ferrage

Afin de garantir la fonctionnalité des ferrages des fenêtres, portes et volets battants, nous vous conseillons de nettoyer les parties mobiles des ferrures avec un petit pinceau et d'appliquer un produit de lubrification une ou deux fois par an, selon le degré de sollicitation. Après l'application, ouvrez et fermez l'élément plusieurs fois de suite.

N'utilisez pas de lubrifiants ou huiles contenant un acide corrosif (vaporisateur antirouille, par exemple.).

N'appliquez le produit lubrifiant que sur les pièces du ferrage et veillez à ce que le produit n'entre pas en contact avec la surface du profilé.



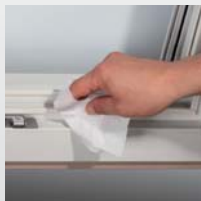
### 2. Rainures d'évacuation de l'eau

Contrôlez régulièrement les rainures d'évacuation d'eau. Retirez les éventuelles impuretés à l'aide d'un pinceau.



### 3. Joints d'étanchéité

Nettoyez les joints une fois par an. Pour préserver leur élasticité, appliquez tous les deux ou trois ans une fine couche de vaseline à l'aide d'un chiffon.





## Kit de nettoyage et d'entretien

Les bureaux commerciaux FINSTRAL (voir au dos) proposent à la vente des sets de nettoyage et d'entretien FINSTRAL. Ces sets contiennent des produits nettoyants spéciaux pour les dormant de la fenêtre, pour les joints d'étanchéité et une huile spéciale pour l'entretien des pièces du ferrage.



Contrôlez régulièrement l'absence de traces d'usure et d'endommagement des fenêtres, portes, volets roulants, brise-soleil, volets battants et de leurs commandes respectives, vérifiez-en la solidité.

Nous vous recommandons de confier régulièrement le contrôle et l'entretien de toutes les pièces de ferrage à un professionnel. N'utilisez que des pièces d'origine si vous devez remplacer un élément endommagé. Vérifiez régulièrement l'usure des consoles de fixation et les vis de fixation des volets battants, l'absence de dommages et de bris, en position ouverte comme en position fermée.

Toute mesure d'entretien n'entrant pas dans le cadre de l'entretien annuel décrit ci-dessus et toute réparation ou dépose sont à confier à un professionnel ayant reçu la formation correspondante. Les pièces de ferrage endommagées sont à remplacer impérativement par des pièces d'origine. Ne modifiez pas vous-même le produit.

N'utilisez pas les fenêtres, portes, volets roulants, brise-soleil ou volets battants endommagés et nécessitant une réparation. L'inspection et l'entretien des pièces électriques sont à confier à un professionnel.



### **IMPORTANT**

Tous les matériaux d'emballage des produits et pièces de montage FINSTRAL sont recyclables. Éliminez les matériaux d'emballage en pratiquant le tri sélectif.

## LA SOLUTION À VOS ÉVENTUELS PROBLÈMES

### Cas n° 1 :

#### Impossible de fermer la fenêtre

La fenêtre ne ferme pas, elle semble s'être dégondée à la hauteur de la paumelle haute.

#### Les causes possibles

- Une fausse manœuvre a été effectuée.

### Cas n° 2 :

#### Impossible de fermer la fenêtre correctement

La fenêtre ne ferme pas comme il faut.

#### Les causes possibles

- Fenêtre à un vantail : Contrôlez sur toute la périphérie du vantail qu'aucun objet ne se trouve entre le vantail et le dormant.
- Fenêtre à deux ou plusieurs vantaux : Le levier pour bloquer l'ouvrant secondaire n'a pas été poussé complètement vers le bas.
- Les pièces de ferrage n'ont pas été nettoyées et lubrifiées.

#### Pénétration d'eau à l'intérieur

Il y a de l'eau sur la pièce d'appui ou sur le sol.

#### Les causes possibles

- Les rainures d'évacuation de l'eau sont sales.

#### Formation de condensation sur le vitrage

De la condensation apparaît sur la fenêtre ou le vitrage.

#### Les causes possibles

- Le taux d'humidité de l'air est trop élevé.
- La pièce n'a pas été suffisamment aérée.
- Trop de plantes sont disposées près de la fenêtre.

#### Apparition de moisissures en périphérie de la fenêtre

Des moisissures apparaissent autour de la fenêtre ou dans les angles de la pièce.

#### Les causes possibles

- Les fenêtres neuves offrent une meilleure étanchéité.
- Le taux d'humidité de l'air est trop élevé et la pièce n'est pas suffisamment aérée.
- La maison est neuve, les matériaux de construction ne sont pas encore parfaitement secs.

### Solution

Placez la poignée en position oscillo-battante. Poussez le vantail avec la main dans la partie inférieure en direction du dormant jusqu'à ce que le vantail repose directement sur le dormant. Si nécessaire, exercez une forte pression. Pressez le petit levier dans l'angle inférieur du vantail (voir dessin) tout en faisant pivoter la béquille en position horizontale (ouverture). Si la première tentative échoue, réessayez deux ou trois fois.



### Solution

- a) Fenêtre à un vantail : Éliminez l'obstacle, soulevez légèrement le vantail et fermez-le en exerçant une pression.
- b) Fenêtre à deux vantaux : Assurez-vous que le levier d'ouverture/fermeture du deuxième vantail se trouve bien en position verticale. Vérifiez que le deuxième vantail est bien fermé et si nécessaire fermez-le en exerçant une pression de la main.
- c) Voir page 24 « Entretien annuel des ferrages »

### Solution

- Nettoyez les rainures d'évacuation d'eau à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un petit pinceau ou d'un aspirateur.

### Solution

- Aérez la pièce aussi souvent que possible (voir pages 10 et 11).
- Éloignez les plantes de la fenêtre.
- Vérifiez l'environnement : enduit fraîchement appliqué, nature du mur, exposition de la pièce, etc.
- Contrôlez plus souvent le degré hygrométrique.

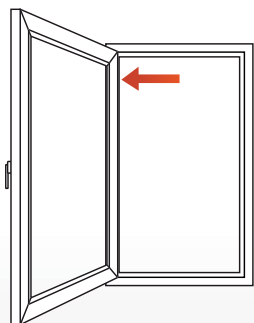
### Solution

- Aérez la pièce aussi souvent que possible et éliminez tout ce qui peut générer de l'humidité (voir pages 10 et 11).
- Séchez la zone dans laquelle se trouvent les moisissures avec de l'air chaud, et nettoyez avec un chiffon imprégné de produit désinfectant.
- Si la construction est encore humide, aérez fréquemment et augmentez la température dans la pièce de quelques degrés. Laissez les portes de communication ouvertes pour que l'air puisse circuler entre les pièces.

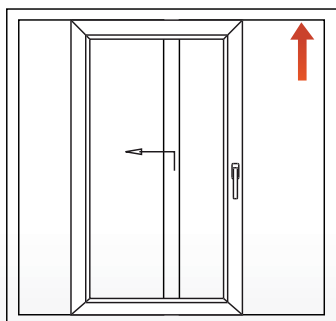
## SERVICE TECHNIQUE

Nous appliquons les standards de qualité RAL et nos produits sont soumis à un contrôle qualité interne avant de quitter le site de production.

Si en dépit de toutes ces précautions, vous deviez avoir besoin de faire appel à notre service technique, nous vous invitons à contacter votre distributeur FINSTRAL. Expliquez-lui le problème aussi précisément que possible et indiquez les références de votre commande. Sur chaque fenêtre et sur chaque porte est apposée une étiquette sur laquelle figure un code d'identification. Ne retirez jamais cette étiquette, même après la pose. Indiquez au distributeur le code d'identification, c'est ce code qui lui permettra d'accéder rapidement aux données techniques de l'élément en question.



fenêtre / porte



porte coulissante



exemple d'étiquette avec le code d'identification



## LA GAMME FINSTRAL

La gamme de produits basée sur une grande expérience en menuiserie, un vrai savoir-faire technologique satisfait à des critères de qualité élevés et répond aux attentes de chacun en termes de fonctionnement, équipement et esthétique.

- Fenêtres et portes-fenêtres en PVC et PVC-aluminium
- Fenêtres et portes-fenêtres en aluminium
- Fenêtres et portes-fenêtres en bois-PVC et bois-aluminium
- Volets battants
- Volets roulants, brise-soleil
- Stores vénitien, moustiquaire
- Porte levante coulissante
- Vérandas et constructions vitrées
- Portes d'entrée en PVC et en PVC-aluminium
- Portes d'entrée en aluminium



Fenêtres, portes et volets

**FINSTRAL®**

## **FINSTRAL AG Siège**

Gastererweg 1  
39054 Unterinn/Ritten (BZ)  
ITALIE  
T +39 0471 296611 · F +39 0471 359086  
finstral@finstral.com · [www.finstral.com](http://www.finstral.com)

## **FINSTRAL Système SARL**

1, rue de Krebsbach  
68230 Wihr au Val  
FRANCE  
T 0389 717100 · F 0389 717101  
finstralfrance@finstral.com  
[www.finstral.fr](http://www.finstral.fr)

## **FINSTRAL Belux**

n° vert: 0800 99801  
finstralbelux@finstral.com  
[www.finstral.com](http://www.finstral.com)

## **FINSTRAL**

### **Diffusion Proénergie Fenêtres S.A.**

Rte d'Oron 17a  
1041 Poliez-Pittet  
SUISSE  
T 021 8861230 · F 021 8861231  
finstral@bluewin.ch  
[www.finstral.ch](http://www.finstral.ch)